

OTIF



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN
INTERNATIONALEN EISENBahnVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

**Secrétaire général
Generalsekretär
Secretary General**

**A 70-03/501.2007
20.8.2007**

**AUX GOUVERNEMENTS DES ETATS MEMBRES DE L'OTIF
AN DIE REGIERUNGEN DER MITGLIEDSTAATEN DER OTIF
TO THE GOVERNMENTS OF THE MEMBER STATES OF OTIF**

**Liste des lignes ferroviaires CIM
(article 24, § 2 COTIF 1999, édition 1.7.2006)**

**Liste der Eisenbahnstrecken CIM
(Artikel 24 § 2 COTIF 1999, Ausgabe 1.7.2006)**

**CIM list of railway lines
(Article 24 § 2 of COTIF 1999, published 1.7.2006)**

Lettre circulaire 2
Rundschreiben 2
Circular 2

Par souci d'économie, le présent document a fait l'objet d'un tirage limité. Les délégués sont priés d'apporter leurs exemplaires aux réunions. L'OTIF ne dispose que d'une réserve très restreinte.

Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Die OTIF verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

For reasons of cost, only a limited number of copies of this document have been made. Delegates are asked to bring their own copies of documents to meetings. OTIF only has a small number of copies available.

UKRAINE
UKRAINE
UKRAINE

L'Ukraine a adhéré au Protocole du 3 juin 1999 portant modification de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) du 9 mai 1980 (Protocole 1999), par dépôt de son instrument d'adhésion, le 31 juillet 2007. L'adhésion prend effet le 1^{er} novembre 2007. Etant donné que l'instrument d'adhésion ne contient pas de réserve en ce qui concerne le champ d'application conformément à l'article 1, § 6 CIM, le chapitre Ukraine est retiré de la liste des lignes ferroviaires CIM conformément à l'article 24, § 2 COTIF 1999, à la date du 1^{er} novembre 2007.

Die Ukraine ist dem Protokoll vom 3. Juni 1999 betreffend die Änderung des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) vom 9. Mai 1980 (Protokoll 1999) durch Hinterlegung ihrer Beitrittsurkunde am 31. Juli 2007 beigetreten. Der Beitritt tritt am 1. November 2007 in Kraft. Da die Beitrittsurkunde keinen Vorbehalt zum Anwendungsbe- reich gemäß Artikel 1 § 6 CIM enthält, wird der Abschnitt Ukraine aus der Liste der Eisen- bahnstrecken CIM gemäß Artikel 24 § 2 COTIF 1999 zum 1. November 2007 herausgenom- men.

The Ukraine has acceded to the Protocol of 3 June 1999 for the Modification of the Conven- tion concerning International Carriage by Rail (COTIF) of 9 May 1980 (1999 Protocol) by depositing its instrument of accession on 31 July 2007. The accession will take effect on 1 November 2007. As the instrument of accession does not contain a reservation on the scope of application in accordance with Article 1 § 6 of CIM, the chapter Ukraine will be removed from the CIM list of railway lines in accordance with Article 24 § 2 of COTIF 1999 on 1 No- vember 2007.

Copie :

Kopie:

cc:

- Comité international des transports ferroviaires (CIT), Secrétariat général, Weltpost- strasse 20, 3015 Berne